

# CHAPITRE I

## INTRODUCTION

### A. États de Lieu

Dans l'apprentissage des langues étrangères, les apprenants sont obligés pour parler et écrire bien. Surtout dans le français, il y a quelques aspects que l'on apprend dans son domaine linguistique : la grammaire, la pragmatique, la lexicologie, la morphologie, etc.

Comme les apprenants du français, ils doivent maîtriser tous ces aspects afin qu'ils puissent parler et écrire bien. Malheureusement, ils sont influencés par leurs habitudes et la langue maternelle. Voilà pourquoi les apprenants font des fautes et des erreurs dans l'activité de la communication utilisant le français. L'une des causes de ces erreurs est que la langue qu'ils apprennent, n'est pas la langue maternelle utilisée dans la communication quotidienne.

Selon Sitompul (2013 :35), les erreurs sont basées par les règles qui se trouvent dans une langue apprise. L'apprenant fait des erreurs si un mot et une phrase utilisée par l'apprenant ne conviennent pas aux règles existantes. Par exemple en français, dans une phrase les verbes doivent se conjuguer tandis qu'en indonésien, on ne connaît pas la conjugaison. Le verbe n'est pas conjugué dans une phrase est une phrase incorrecte. En obtenant une analyse appropriée, on explique premièrement les différences entre analyse des

fautes et celle d'erreurs. En effet, ces deux mots sont souvent confondus pour les apprenants et les chercheurs.

Comme cela, on peut conclure que l'erreur est un événement inhérent qui se passe toujours dans toutes les utilisations de langue écrite ou orale. En généralement, la faute est les déviations systématique et devient le caractéristique unique de langage des apprenants qui apprennent la langue aux certains niveaux.

Le domaine le plus dominant où ils font toujours les erreurs est le domaine grammatical. La grammaire est l'ensemble de règles permettant de générer, à partir d'un ensemble de symboles, des chaînes constituant les phrases autorisées d'un langage.

De plus, d'après Sitompul (2014 :13), la grammaire aujourd'hui, est l'un des matières dans l'apprentissage du français qui est assez difficile à comprendre bien. On a besoin plusieurs efforts pour maîtriser la grammaire à partir de la conjugaison du verbe jusqu'à l'utilisation du mode en français. Cela prouve que la grammaire est le domaine le plus compliqué et nous exige de résoudre et trouver la solution pour cela.

La grammaire n'est qu'un grand problème pour les apprenants au niveau « débutant », la grammaire comme le domaine le plus compliqué, devient le problème éternel pour les apprenants du français. Dans l'apprentissage du français, les apprenants ne peuvent pas être séparés des erreurs, surtout à l'activité d'écrire. Tagliante (2001 :152) explique qu'en

général, il existe cinq types d'erreurs dans la didactique des langues étrangères, sont les erreurs de type linguistique, phonétique, socioculturel, discursive et la stratégique. Mais pour la production écrite et son évaluation, il est préférable de se connecter plutôt sur les principales erreurs possibles dans la production écrite. A ce propos, il est possible de dire que les productions écrites des apprenants sont généralement évaluées sous deux aspects différents : le niveau pragmatique et le niveau linguistique.

L'une de l'activité d'écrire qui ne peut pas aussi être séparée des erreurs est de reformuler des phrases. La reformulation est définie par Carl Rogers et G. Marian Kinget (2001 : 331) avec la citation : *la reformulation a pour but d'extraire du contenu communiqué le sentiment inhérent à ses paroles et à le lui communiquer sans le lui imposer.*

Donc, cette recherche sera focalisée à l'erreur grammaticale quand les étudiants sont demandés à formuler les petites annonces. Les petites annonces sont habituellement des descriptions textuelles d'une longueur variable, allant de quelques mots à une cinquantaine. Elles contiennent souvent des abréviations pour diminuer leur coût. Un numéro de téléphone, une adresse électronique ou tout autre identificateur est inséré à la fin de l'annonce. Dans le but d'attirer l'attention, certaines contiennent un pictogramme ou un logo.

Voici un exemple d'une petite annonce de l'emploi qu'on trouve dans les journaux français. L'auteur a déjà demandé quelques étudiants de la

section française de reformuler cette annonce et on obtient les données comme suivantes :

Reformuler cette petite annonce en faisant des attentions sur les abréviations :

**Bonnie** r de la Paix 23, app à l, 2ch sdb cuis, éq. gd liv.  
chauff. cent. gaz 750€ + ch.  
081 23 34 45

Liste d'abréviations :

R : Rue

App : Appartement

Ch : Chambre

Sdb : Salle de bain

Eq : Equipée

Gd : Grand

Liv : Living

Chauff : Chauffage

L'auteur a déjà demandé quelques étudiants à reformuler la petite annonce au-dessous. Les reformulations qu'ils font est comme suivante :

Etudiant 1 : Boninne dont la rue de la Paix 23, appartement à louer avec 2 chambres salle de bain cuisine équipée grand living chauffage central au gaz. 750 euros plus les charges. Téléphonnez à 081 23 34 45.

Etudiant 2 : Boninne qui trouve rue de la Paix 23, il y a un appartement à louer avec 2 chambres de salle de bain et la cuisine équipée grand living chauffage central au gaz. Le prix sont 750 euros plus les charges. Téléphonnez à 081 23 34 45.

Etudiant 3 : Boninne est à la rue de la Paix 23, il y a un appartement à louer avec 2 chambres de salle de bain et une cuisine équipée avec un grand living de chauffage central au gaz. Le prix est 750 euros plus les charges. Téléphonnez à 081 23 34 45 si vous vous y intéressez.

Après avoir fait un petit *mini research* aux étudiants de la section français, on obtient les données comme au-dessus. A partir de la reformulation de la phrase demandée, on peut dire que les étudiants font souvent les fautes quand ils sont demandés à reformuler, en ce cas on leur demande à reformuler une petite annonce. Etudiant 1 fait souvent la faute grammaticale dans sa reformulation. Il a aussi l'air que cet étudiant ne comprend pas encore sur la conjugaison et le déplacement du verbe « être ». Tandis que l'étudiant 2 ne comprend pas du tout sur la reformulation de la

phrase ou la petite annonce qui est prouvée par la conjugaison du verbe « trouver » qui doit être conjugué en utilisant le verbe pronominal.

Dans ce cas, on trouve 3 problèmes sérieux. Les étudiants font souvent les erreurs, ils ne comprennent pas du tout la reformulation de la phrase et ils ont mal du compris sur la reformulation de la phrase.

Comme cela, pour rendre facile et pour réaliser cette recherche, l'auteur va demander les étudiants du deuxième semestre à reformuler les petites annonces. L'auteur s'intéresse à montrer la petite annonce comme l'objet de la recherche est parce que dans les petites annonces, il existe quelques éléments que les étudiants doivent savoir à partir de l'abréviation. La petite annonce est aussi intéressante à reformuler comme le niveau de langue utilisé n'est pas difficile. Les petites annonces que l'on analyse sont divisées en quelques types. Les types des petites annonces que l'on va analyser sont l'automobile, l'emploi, l'immobilier, le mode et la beauté.

Donc, les données que l'on analyse est une forme de reformulation des petites annonces écrites par les étudiants du deuxième semestre. À partir de leurs phrases, on va trouver les erreurs grammaticales qu'ils font quand ils sont demandés à reformuler les petites annonces.

Comme cela, le titre de cette recherche est **Analyse des Erreurs Grammaticales dans la Reformulation des Petites Annonces des Etudiants du deuxième Semestre.**

## **B. Limitation des Problèmes**

La compétence linguistique se compose beaucoup de la compétence que l'on doit posséder. Dans l'apprentissage de grammaire, on va trouver toujours les erreurs qui sont faites par les étudiants. Donc pour que cette recherche soit bien organisée et bien préparée, il vaut mieux qu'on limite le domaine d'étude. Cette recherche s'oriente l'analyse des erreurs grammaticales sur la formulation des phrases des petites annonces que les étudiants du deuxième semestre écrivent.

## **C. Formulation des Problèmes**

En se fondant sur les choses problématiques et la limitation de la recherche ci-dessus nous pouvons formuler des problèmes qui sont analysés dans cette recherche sont :

1. Quelles sont les erreurs grammaticales trouvées dans la formulation des petites annonces des étudiants du deuxième semestre ?
2. Quelle sont les difficultés des étudiants du deuxième semestre de reformuler les petites annonces ?

## **D. But de la Recherche**

Cette recherche a pour but de :

1. Savoir les erreurs grammaticales trouvées dans la formulation des petites annonces des étudiants du deuxième semestre.
2. Savoir les difficultés des étudiants du deuxième semestre de reformuler les petites annonces.

## **E. Avantages de la Recherche**

Une bonne analyse doit avoir des avantages pour les lecteurs. Donc les avantages de cette recherche seront destinées aux / à la:

### **1. Étudiants**

Cette recherche est destinée aux étudiants de français pour qu'ils puissent développer cette recherche dans le futur. Ils peuvent aussi éviter les erreurs qui sont faites toujours quand ils forment les petites annonces.

### **2. Professeurs**

Cette recherche peut être utilisée comme l'une des sources d'enseignement pour le cours français : Grammaire, Structure, Expression Ecrite, Rédaction.

### **3. Section française**

Cette recherche peut devenir une source pour la section française qui peut approfondir les connaissances sur la grammaire et la formulation des petites annonces